

REVISTA NO 88, JUNIO 2017

# TRADICIONES DE GUATEMALA

---



---

NUEVA GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala



## TRADICIONES DE GUATEMALA

306

C397 Tradiciones de Guatemala / Centro de Estudios Folklóricos,  
Dirección General de Investigación, Universidad de San Carlos de Guatemala.--  
Vol. 44, No. 88 (junio 2017).-- Guatemala: Editorial Universitaria, 2017.  
v.: Il. 21 cm.

Anual

ISSN 0564-0571

Disponible en [www.cefol.usac.edu.gt](http://www.cefol.usac.edu.gt)

1 Microhistoria. 2. Ferias populares. 3. Jocotenango. 4. Sacatepéquez.  
5. Ciudad de Guatemala. 6. Danzas 7. Gastronomía tradicional.  
8. Medicina tradicional. 9. Mercados. 10. Arquitectura patrimonial

### Tradiciones de Guatemala

ISSN: 0564-0571

Volumen 44 Número 88

Junio 2017

La correspondencia debe ser dirigida a:

Claudia Dary Fuentes

Centro de Estudios Folklóricos

Avenida de la Reforma 0-09 zona 10

Ciudad de Guatemala, 01010

Teléfonos (502) 23319171, 23619260.

Correo: [cefol@usac.edu.gt](mailto:cefol@usac.edu.gt)

Página web: [www.cefol.usac.edu.gt](http://www.cefol.usac.edu.gt)

Impreso en los Talleres de Editorial Universitaria

## ***TRADICIONES DE GUATEMALA***

Es una revista anual que divulga los resultados de investigaciones multidisciplinarias acerca de las distintas manifestaciones de las culturas e identidades existentes en Guatemala. Esta revista está dedicada a la comunidad académica nacional e internacional y al público en general. Sus ensayos y artículos son originales y se someten a una evaluación de alto nivel académico.

### **DIRECTORIO**

#### **AUTORIDADES UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA, USAC**

CARLOS GUILLERMO ALVARADO CEREZO,  
*Rector*

CARLOS ENRIQUE CAMEY RODAS,  
*Secretario General*

GERARDO LEONEL ARROYO CATALÁN,  
*Director General de Investigación*

---

**DIRECTORA-EDITORA DE LA REVISTA**  
CLAUDIA DARY FUENTES

**CONSEJO EDITORIAL**

XOCHITL CASTRO RAMOS  
*Centro de Estudios Folklóricos*  
*Universidad de San Carlos de Guatemala*

ANÍBAL CHAJÓN FLORES  
*Centro de Estudios Folklóricos,*  
*Universidad de San Carlos de Guatemala*

OFELIA COLUMBA DÉLEON MELÉNDEZ,  
*Aporte para la Descentralización Cultural, ADESCA*

CARLOS RENÉ GARCÍA ESCOBAR,  
*Aporte para la Descentralización Cultural, ADESCA*

LUIS VILLAR ANLEU,  
*Investigador asociado al CEFOL y docente de la Escuela de Historia,*  
*Universidad de San Carlos de Guatemala*

## COMITÉ EDITORIAL

JOSÉ ALEJOS GARCÍA,  
*Centro de Estudios Mayas, IIFL,*  
*Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM*

ALFONSO ARRIVILLAGA CORTÉS,  
*Dirección General de Investigación,*  
*Universidad de San Carlos de Guatemala*

JAIME TOMÁS PAGE PLIEGO  
*Centro de Investigaciones Multidisciplinarias*  
*sobre Chiapas y la Frontera Sur, CIMSUR*  
*Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM*

ARTURO TARACENA ARRIOLA  
*Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales,*  
*Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM*

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN DE CUBIERTAS E INTERIORES  
*Edwin Roberto Salalá López, departamento de*  
*Diseño Gráfico, Editorial Universitaria.*

FOTOGRAFÍA DE CUBIERTA:  
*Los gigantes, 2016. Foto de Xochitl Anaité Castro Ramos*

CONTRACUBIERTA:  
*Plaza e iglesia del extinto pueblo de Jocotenango en 1875.*

FOTOGRAFÍA DE EADWEARD MUYBRIDGE  
*Cortesía Foto Rex*

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA,  
*Centro de Estudios Folkloricos, 2017.*

LOS TEXTOS PUBLICADOS EN ESTA REVISTA SON  
RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DE SUS AUTORES

## PRESENTACIÓN

El número 88 de la revista *Tradiciones de Guatemala* del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos, está dedicado a la ciudad de Guatemala. La mayor parte de sus artículos abordan distintos aspectos históricos, sociales, económicos, religiosos y culturales que tienen lugar en el área urbana. Los autores se centran particularmente en el barrio de Jocotenango y la feria dedicada a la Virgen de la Asunción, patrona de la capital, desde su emplazamiento en el Valle de la Ermita o de la Virgen. La interrelación entre este barrio, que hoy es una parte de la zona 2 capitalina, el centro histórico en su conjunto y el crecimiento urbano se vuelven centrales para comprender los fenómenos de cambio cultural pero también el deseo de pervivir de ciertas costumbres y tradiciones que confieren de identi-

dad a la población guatemalteca que reside en la ciudad.

El abordaje del tema es integral ya que se tratan las distintas aristas tanto del barrio así como de la festividad. La revista está dirigida a un público amplio y diverso, pero con dedicatoria a la generaciones jóvenes, quienes a través de la lectura del presente número podrán conocer las interioridades histórico culturales de este sector de la ciudad y de su principal festividad.

El primer artículo que se presenta, “La reproducción del sistema de explotación hacia los indígenas con el traslado de Jocotenango hacia la Nueva Guatemala de la Asunción” de Abraham Solórzano Vega, aborda la situación social y económica de los pueblos indígenas que se encontraban en los alrededores de la

Antigua Guatemala antes, durante y poco después de su traslado a la Nueva Guatemala de la Asunción en 1777. La utilización de la población originaria y los vejámenes cometidos por las autoridades contra los indígenas en el proceso de traslado es el centro de atención de este escrito, el cual dado su abordaje desde la disciplina histórica, se complementa muy bien con el siguiente “Arquitectura patrimonial e identidad en Jocotenango, Guatemala”, escrito por Aníbal Chajón Flores.

Chajón propone que el paisaje cultural, constituye una parte esencial de la identidad de las comunidades y de quienes las integran. De acuerdo con esta idea, el autor describe y analiza el área en donde se construyó el barrio de Jocotenango, desde mucho antes del traslado de la ciudad del valle de Panchoy al de la Ermita. El autor explica los distintos elementos que incidieron en la formación del escenario arquitectónico en que está inmersa la feria de agosto. Las calles, edificios, templos, viviendas y monumentos que se encuentran en lo que fue el barrio de Jocotenango son descritos minuciosamente. Este artículo no se limita a las edificaciones sino que además nos cuenta sobre los principales personajes que residieron allí, creando además, un paisaje de enorme riqueza social.

El antropólogo Deyvid Molina en su trabajo “Expresiones religiosas en la Feria de Jocotenango” hace referencia a las distintas formas en que se vive la religiosidad popular que se refleja durante la feria patronal de la ciudad de Guatemala. El autor describe y analiza las continuidades y las transformaciones habidas en esa compleja interrelación entre devoción, fe y diversiones populares. El trabajo de Molina constituye una aproximación histórica y antropológica a la forma en que los parroquianos han expresado su devoción a la Virgen de la Asunción, desde el siglo XVIII hasta la actualidad. Por medio de la lectura de este artículo se podrá comprender la lógica social detrás de las procesiones, así como una descripción del arte y la organización social en torno a las mismas.

El siguiente artículo de la antropóloga Xochitl Castro Ramos tiene estrecha relación con el anterior en el sentido de que trata sobre las danzas tradicionales, convites y gigantes como ricas expresiones culturales que adquieren sentido antropológico cuando se las comprende inmersas en un escenario religioso. En el escrito “Expresiones de danza tradicional y convites populares en la feria de Jocotenango, ciudad de Guatemala” Castro nos cuenta que estas danzas reflejan la manera en que los

guatemaltecos y, particularmente los creyentes en la Virgen de la Asunción, demuestran su devoción hacia la misma. El trabajo de Castro se aproxima también a la organización social de los vendedores quienes patrocinan la danza de Los Seis Toritos y el convite de Los Abuelitos. Asimismo se indagó acerca del origen de las danzas de los gigantes y su ejecución en la ciudad de Guatemala. La autora analiza estas manifestaciones danzarias y los convites como una manera en que la cultura se adapta y transforma en el contexto citadino, en vez de verlas como simples reminiscencias del pasado.

De la antropóloga Aracely Esquivel Vásquez se presenta el artículo “Las artesanías en las ferias de Jocotenango, Sacatepéquez y ciudad de Guatemala en la actualidad” en el cual la autora describe y compara las artes y artesanías presentes durante la feria del antiguo Jocotenango próximo a la Antigua Guatemala; así como también las que aún se encuentran en la feria que se instala cada año durante el mes de agosto en la zona 2 de la ciudad de Guatemala. Esquivel explica la procedencia de los vendedores y de los productos que se comercializan en ambos lugares, identificando que existe mayor variedad de artículos en la vieja Jocotenango que en la gran ciudad, la cual recibe el influ-

jo de mercancías industriales que compiten irremediabilmente con las artes populares. El contenido de este trabajo de investigación antropológico se complementa con el de Ericka Sagastume García, quien describe con minuciosidad las comidas y golosinas presentes en la mencionada feria. La autora también aborda la feria de Jocotenango (en Sacatepéquez) y la que se instala en la Avenida Simeón Cañas, en la zona 2 capitalina. En “La feria de Jocotenango y su gastronomía” Sagastume da cuenta desde el pequeño puesto de dulces hasta los comedores más grandes que ofrecen un variado menú de platillos tradicionales de Guatemala, particularmente de su área central. Su recuento culinario no evade mencionar que estos platos tradicionales están presentes lado a lado con comidas de influencia mexicana, norteamericana y de otras procedencias que desde hace varias décadas han ido transformando los gustos y hábitos alimenticios de los guatemaltecos por efecto de la globalización.

La revista cierra con un artículo de Byron García Astorga en el que aborda algunos aspectos históricos del mercado central ubicado detrás de la Catedral Metropolitana, así como de las plantas medicinales que allí pueden comprarse. Los mercados cantonales de la ciudad, según el



autor, se convierten en una suerte de farmacia popular para los usuarios o compradores quienes pueden adquirir allí y a bajo costo, distintas plantas o productos derivados de animales que son empleados para aliviar distintas enfermedades y achaques. Al mismo tiempo, los vendedores de estos productos son consejeros de salud para sus clientes. En su artículo, “Importancia del Mercado Central y su relación con las dinámicas de pervivencia de la Medicina Tradicional”, el autor afirma que respalda sus ha-

llazgos en la psicología social, afirmando que esta contribuye a explicar el fenómeno de persistencia de ciertas prácticas médicas tradicionales que pueden ser observadas en el citado lugar.

Con esta revista, el Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos contribuye al conocimiento y difusión de algunas particularidades histórico-culturales y sociales del barrio de Jocotenango, de la principal festividad popular de la ciudad de Guatemala y otros aspectos del centro histórico.

Claudia Dary Fuentes

## IMPORTANCIA DEL MERCADO CENTRAL Y SU RELACIÓN CON LAS DINÁMICAS DE PERVIVENCIA DE LA MEDICINA TRADICIONAL

Byron García Astorga  
Centro de Estudios Folklóricos  
Universidad de San Carlos de Guatemala  
bfgastorga@hotmail.com

### Resumen

En Guatemala existen diversos lugares donde pueden ser apreciadas varias prácticas populares, como la medicina tradicional, la que puede ser ubicada en casi cualquier parte de las regiones urbanas y rurales. Los mercados nacionales en especial el mercado central de la ciudad es objeto de persistencia al tiempo y desastres naturales mantiene su importancia como centro de convergencia de economía, identidad y pervivencia cultural. La psicología social ayuda a explicar el fenómeno de persistencia e identidad que puede ser observado en el mercado y al mismo tiempo puede ser aplicado a otros lugares de convergencia cultural. Sumado a los aportes de antropología e historia de cada fenómeno a observar dentro de la medicina tradicional, puede comprenderse la dinámica social de un

grupo de personas en específico que busca y prefiere métodos alternativos en contraparte o en combinación con una medicina moderna. Situación inherente al esquema nacional económico de las personas que confían en las propiedades naturales de las plantas y hierbas, así como del consejo y lineamientos en relación a aliviar enfermedades por medio de estos recursos naturales que permiten afrontar de manera económica las dolencias de algunas enfermedades, puesto que, los testimonios de distintos usuarios han permitido apreciar su nivel de confianza al uso de los productos medicinales.

**Palabras claves:** cultura, psicología social, medicina natural, plantas medicinales.

**Abstract**

In Guatemala there are different places where the popular practices are appreciated; traditional medicine is characterized for being located almost anywhere of the urban and rural regions. The markets of Guatemala, specially the central market of the Guatemala city, as an aim over time and natural disasters, maintains its importance as the center of economy, identity and cultural surviving convergence. Social Psychology supports to explain the phenomenon of persistence and identity that can be observed in the market and at the same time, can be applied to other places of cultural convergence. In addition to the Anthropology and History contributions of each phenomenon within the traditional medicine, can be understood the social dynamic of a specific group of people that search and prefer alternative methods opposing or combining with a modern medicine. Attached to the national economic frame of people that put their trust in the natural properties of plants and herbs, as well as the advice and guidelines to relieve illnesses through natural resources where the evidences of different people have allowed to find the effective answer to the situation of the health system

**Keywords:** culture, Traditional Medicine, natural medicine, medicinal plants.

**Introducción**

Dentro de las distintas investigaciones realizadas en el Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos, intrínsecamente las prácticas populares se han mencionado los mercados de Guatemala y su importancia en relación a las diversas áreas de investigación cultural. El mercado central es de suma importancia para la práctica de la medicina tradicional como uno de los lugares urbanos donde convergen distintos saberes y conocimientos que mantienen raíces antiguas.

Por medio de la observación participante en el mercado central es visible la riqueza cultural que se resguarda dentro de este histórico lugar, es por ello la importancia de describir las distintas sapiencias que pueden ser encontradas pertenecientes a la medicina tradicional.

En el artículo que a continuación se presenta, es necesaria la observación, que es una investigación corta, que no pretende validar científicamente la utilización de plantas medicinales para curar enfermedades. El espíritu de estas páginas es describir lo que puede ser encon-

trado dentro del mercado central y cómo estos hallazgos pueden ser útiles para futuras investigaciones que profundicen más sobre el uso de estos recursos naturales.

De la misma forma es necesario para los lectores de esta información hacer la salvedad que el contenido que a continuación se presenta tiene como objetivo narrar, contar o describir lo que con relación a medicina tradicional este espacio compete.

La historiadora Artemis Torres (2009, 2010, 2012) ha escrito distintos trabajos en donde menciona la importancia de los mercados de Guatemala y su relación con las prácticas populares. De la misma forma, importancia de los mercados gira en relación a la medicina tradicional.

### **Historia del Mercado Central de la ciudad de Guatemala**

Principal centro de comercialización de productos básicos y artesanales en Nueva Guatemala de la Asunción. Su construcción se inicia el 14 de julio de 1869, durante el Gobierno del Mariscal Vicente Cerna. Por eso, fue llamado también Mercado Cerna.

Se levantó en la parte posterior de la Catedral Metropolitana, en lo que había sido la Plazuela del Sagrario, la cual había que-

dado abandonada desde que el Gobierno de Mariano Gálvez trasladara el Camposanto a un predio situado cerca del Hospital San Juan de Dios, para evitar la propagación del cólera.

El diseño original fue realizado por el arquitecto Miguel Rivera Maestre. La construcción fue dirigida por su hijo Julián Rivera Hernández. Antes de ser inaugurado, fue utilizado en 1871 para acuartelar las tropas revolucionarias de los Generales Miguel García Granados y Justo Rufino Barrios, que habían depuesto al Gobierno de Vicente Cerna.

La inauguración del Mercado mejoró el ornato de la Plaza Mayor, ya que la actividad comercial fue trasladada al nuevo edificio. En los exteriores había por lo regular ventas de jarcia, telas, ferreterías y pequeños talleres de reparación de paraguas, piñatas y frutas. Durante 105 años (de 1869 a 1974) sirvió al abastecimiento de los vecinos. Era un edificio de un solo piso, con comercios exteriores e interiores.

El Mercado sufrió severos daños con los Terremotos de 1917-1918, pero fue reconstruido. Después del terremoto de San Gilberto, del 4 de febrero de 1976, se optó por demolerlo y

construir uno nuevo en el mismo lugar. (Telgua, 2005, pág. 70)

Hoy en día la parte superior del mercado es un parqueo, y en la inferior, se encuentran ventas de artesanías, textiles, verduras, frutas y comida, tacos, chuchitos, etc.

En el segundo nivel donde se encuentran los vegetales y frutas, existen 3 puestos de comerciantes que se dedican a la venta de productos medicinales. Las demás ventas poseen frutas, verduras y semillas.



Figura 1. Mercado Central. Fuente: Telgua, 2005, p. 71.

Julio Márquez de 49 años de edad, a cargo de la radio del mercado central amplía la historia del mismo de la manera que sigue:

En 1976 después del terremoto, el mercado colapsó y las autoridades municipales deciden botarlo por el riesgo que representaba, fue entregado a finales de 1983, el nuevo mercado a la

fecha tiene 33 años, que ahora está constituido por tres niveles, cada nivel es un mercado, tres mercados en uno, en el sótano encuentras artesanía, barro, decorativos, tiendas que hacen invitaciones para bodas o quince años, abarrotes, en el segundo nivel se encuentra el mercado popular, el mercado del pueblo, encontrando pollerías, carnicerías, pescado, verduras y están las medicinas naturales desde manzanilla, cola de caballo entre otras porque hay un sinfín que usaban las abuelitas y en el tercer nivel se encuentran los típicos. En relación a la medicina natural, viene gente de muchas partes del mundo para hablar y pedir las recetas que aquí se venden... es porque la gente tiene fe y confianza en esta medicina, ahora ya vienen muchas personas de Estados Unidos porque allá todo es pastillas y las personas ven que las plantas si funcionan...



Figura 2. Julio Márquez, tiene 33 años a cargo de la radio del Mercado Central y usuario de medicina tradicional. Fotografía Byron García.

Por lo mencionado el mercado central sostiene un pilar para la pervivencia de las prácticas populares guatemaltecas, su historia e importancia en relación a su ubicación y notoriedad resguardan los conocimientos en relación al uso de plantas medicinales y la correcta aplicación de los diversos preparados o infusiones como medio alternativo para curar enfermedades.

Como comenta el informante personas extranjeras buscan la riqueza en las propiedades de las diversas plantas medicinales que están a la venta en el mercado central, puesto que pueden proporcionar propiedades curativas para diversas enfermedades. Malestares o síntomas de enfermedades complejas como el

cáncer, diabetes, presión arterial entre otras.

### **Comportamiento de las distintas personas que visitan el mercado**

Mediante la metodología apropiada se observa el comportamiento de uno o varios individuos dentro de distintos contextos sociales. Dentro de las diferentes dinámicas en las que una persona puede desenvolverse, se encuentra el sentido de pertenencia e integración a prácticas culturales y populares.

En este apartado se busca describir porqué las personas prefieren la medicina popular en lugar de la medicina moderna u occidental.

Con la finalidad que el lector comprenda la diferencia de medicina tradicional y la alusión que las personas hacen a una medicina moderna u occidental. Se define la medicina moderna u occidental como: *Sistema por el cual los médicos y otros profesionales de la atención de la salud (por ejemplo, enfermeros, farmacéuticos y terapeutas) tratan los síntomas y las enfermedades por medio de medicamentos, radiación o cirugía. También se llama biomedicina, medicina alopática, medicina convencional, medicina corriente, y medicina ortodoxa.* (Intituto Nacional de Cancer, 2017)

Por otra parte, la medicina tradicional es *la suma de conocimientos, técnicas y prácticas fundamentadas en las teorías, creencias y experiencias propias de diferentes culturas, y que se utilizan para mantener la salud, tanto física como mental* (Organizacion Mundial de la Salud, 2017)

La psicología social en relación a un fenómeno de interés: en nuestro caso corresponde a todos aquellos que involucran influencia social, en cualquiera de sus formas y niveles. Esto incluiría la influencia de una persona sobre otra (atracción, expectativas), de una persona sobre un grupo o de un grupo sobre una persona, explicaciones acerca

de los fenómenos de influencia (Barra, 1998, pág. 12).

Por lo citado, es probable que al observar a un gran número de personas que obtiene beneficios de la medicina natural en contraste con la medicina moderna se crea un fenómeno de interés y en el caso particular de Guatemala. Un caso de identidad hacia las prácticas populares previendo conseguir los mismos resultados expuestos por otras personas.

Observación que es entendida desde la perspectiva de los usuarios como forma de identificarse con la medicina tradicional. Identidad entendida en este artículo como la forma de preferir una alternativa natural a una alternativa moderna. Preferencia por las propiedades y pocos efectos secundarios que esta opción provee.

Sumado a lo descrito, muchas personas que convergen dentro de este espacio comentan que es mejor utilizar la medicina tradicional puesto que esta es más beneficiosa y posee pocos o nulos efectos secundarios. Efectos que en su mayoría pueden enfermar más a las personas que desean obtener una cura para distintas enfermedades.

Al momento de observar las actividades de los vendedores de plantas medicinales, se comprende lo citado anteriormente por Barra, puesto

que, las personas al indicar que otros usuarios de la medicina tradicional han obtenido mejoras a problemas de salud, producen un fenómeno de interés que contribuye directamente en la dinámica de continuidad de uso de estas prácticas populares.

Para completar esta afirmación Edgar Piche de 32 años de edad comenta al respecto.

Tengo ya dos años de estar vendiendo medicina tradicional, adicionalmente a montes y verduras que usted ve aquí. Pero es más el extranjero que viene por lo típico y artesanías que aquí se venden y pasan siempre llevando una bolsa de remedios naturales para algún familiar...la hoja de guanaba que se usa para el cáncer, por lo general cualquier medicina se debe tomar dos meses, haciendo pausas de 15 o 20 días y luego retomar nuevamente para completar un máximo de seis meses de uso, la gente prefiere lo natural porque el proceso es secarlo para luego poder embolsarlo y poder venderlo, mientras que los otros productos que ves ahí, que son chinos, tienen muchos preservantes y químicos que le restan las propiedades a las plantas, y es por eso que viene mucha gente de afuera que lo sabe y

por eso prefieren comprarnos a nosotros.

Esta información es consistente con lo observado en otro mercado de Guatemala, el Mercado Colón, en donde se puede apreciar una similitud en la dinámica de comercio en relación con la medicina tradicional, diferenciados en la procedencia de los usuarios de esta alternativa médica. Concluyendo que la dinámica es similar pero el usuario que más influye con la economía en sí de la medicina tradicional es de procedencia extranjera.

Extranjeros provenientes de Estados Unidos, que compran las plantas medicinales y por esta razón inciden en el aprovechamiento de los vendedores de medicina alternativa.



Figura 3. Plantas medicinales en un puesto del Mercado Central. Ciudad de Guatemala. Fotografía Byron García.





Figura 4. El vendedor Edgar Piche y dos compradoras de los productos medicinales en el Mercado Central, ciudad de Guatemala. Fotografía Byron García.

Como comentario final sobre las personas que visitan y frecuentan los puestos de verduras, frutas y medicina tradicional en su mayoría son guatemaltecos. De la misma forma personas provenientes de Estados Unidos, buscan las propiedades de medicina tradicional, comentario manifestado por algunos vendedores de esta rama de prácticas populares.

### **Medicina tradicional**

Para entender el comportamiento de las personas en relación con la percepción y el entendimiento de la utilización de la medicina por medio de actividades como la oralidad.

En este artículo se evidencia que las acciones que se desarrollan como parte del conocimiento oral propician el interés de los compradores de verduras y frutas, sumado a las experiencias ajenas contenidas en testimonio de personas que indican haber sido curadas de enfermedades complicadas por medio de plantas medicinales.

La observación de puestos comerciales que se dedican a la medicina popular permite comprender la dinámica que se desenvuelve entre vendedor o conocedor de propiedades curativas y los usuarios que buscan y confían en los beneficios de estos productos.

El antropólogo Alfonso Aparicio (2005) establece cinco sistemas compartidos con la psicología social necesarios para poder identificar en una comunidad el fenómeno de pervivencia o continuidad que ejerce en un grupo de personas el interés por un objeto en particular como lo son las plantas medicinales.

- Establecer la eficacia de las plantas medicinales, así como de las distintas recetas establecidas por generación en relación a su uso y verificar que estas sean válidas para la salud de un grupo o región en específico.
- Las personas que utilizan estas plantas o remedios naturales deben estar conectadas con las raíces culturales que a lo largo de la historia las utilizaron. Cultura que propicia el poder desarrollar una identidad con las prácticas populares. En el caso de Guatemala la historia y pervivencia de estas prácticas.
- La enfermedad debe ser comprendida desde una perspectiva, histórica, antropológica o psicológica correlacionada a las raíces culturales de la realidad de la región a observar. Equilibrio o desequilibrio en un universo com-

prendido por pensamiento mágico, creencias, simbolismos, vivenciales o experimentales.

- Los ámbitos en que se desenvuelven las enfermedades no son independientes de la cultura propia de la región, existen situaciones concernientes con el equilibrio o desequilibrio que puede afectar de manera psicológica a las personas dependiendo de la simbología con la que se observe o se crea en una enfermedad en específico.
- Los distintos métodos médicos o terapéuticos de las culturas originarias de los diversos continentes forman los sistemas equilibrados del ser interno, individuo e identidad de un grupo por medio de las creencias en correspondencia a su cosmos.

Para indicar, el Mercado Central constituye un espacio donde convergen distintas áreas de las prácticas populares guatemaltecas. Además de ser un lugar de importancia para la medicina tradicional dentro del área urbana, en donde los visitantes pueden comprar plantas medicinales y recibir consejos.

### Algunas plantas medicinales disponibles en el Mercado Central

Nombre	Preparación	Usos indicados por los vendedores del Mercado Central
<i>Achiote – Bixa Orellana L</i>	Cocimiento de hojas, se debe tomar al menos 12 días dos veces por día.	Diabetes, gonorrea, infección vaginal
<i>Ajenjo – Artemisa absinthium (L) T.H.</i>	Infusión de hojas picadas, dos veces al día por 10 días.	Bilis, parásitos,
<i>Ajo- Allium sativum L.</i>	Se utiliza los bulbos, 5 a 7 cabezas trituradas, comer en ayunas por 4 días.	Asma, bronquitis, catarro, resfríos.
<i>Alcotán- Cissampelos pareira L.</i>	Se utiliza la raíz y las hojas, se prepara por medio de apagado. Tomar 2 veces al día por una semana.	Dolores reumáticos, dolores de cabeza y dolores de estómago.
<i>Anís – Pimpinella anisum (L).</i>	Cocimiento lento de las semillas. Tomar tres veces al día después de cada comida por una semana.	Nervios alterados, presión alta, cólicos y tos.
<i>Apacín – Petiveria alliacea L.</i>	Se utilizan las hojas y raíz. Infusión y beber en frío una vez al día.	Dolor de hígado, Reumatismo y artritis.
<i>Apazote – Teloxis ambrosioides (L) Weber</i>	Cocimiento de hojas en un litro de agua. Tomar una taza al día	Lombrices y granos en la piel.
<i>Chalté- Tecoma stans (L) HBK</i>	Se utiliza la corteza, hojas y flores. Cocimiento lento y se debe tomar tres veces al día.	Cólicos, diabetes, riñones.
<i>Hierba del cáncer – Acalypha guatemalensis Pax. &amp; Hoffm.</i>	Se utilizan las hojas, tallo y flores. Infusión y se debe tomar tres tazas al día no más de 12 días.	Heridas, llagas y granos.

Tabla1. Elaboración propia con base en (Orellana, 1997), (Piche, 2017)

La medicina tradicional guatemalteca más allá de sus expresiones populares y terapeutas, como las comadronas, hueseros, médicos mayas entre otros, resguardan un simbolismo e importancia histórica en los lugares como los mercados del área metropolitana donde no solo converge la economía sino también se expresa la identidad cultural por las distintas manifestaciones populares.

Son estos espacios los que se han identificado como lugares donde es apreciable las distintas expresiones culturales obteniendo una importancia significativa a nivel económico y popular.

En síntesis, el Mercado Central posee una importancia histórica y cultural en relación a las expresiones populares de guatemaltecos, en el caso de la medicina tradicional responde a necesidades comerciales que se encuentran conectadas con la pervivencia de sabiduría en el uso y propiedades de plantas medicinales. Lugar donde es posible identificar y localizar puestos de ventas donde se puede comprar y al mismo tiempo obtener consejos en la utilización y aprovechamiento de las plantas naturales.

### **Consejos en el uso de plantas medicinales.**

Varios vendedores del Mercado Central recomiendan que la ingesta de plantas medicinales debe incluirse dentro de la dieta diaria de las personas. De esta manera los nutrientes esenciales que estas poseen pueden acumularse y fortalecer el sistema inmunológico de las personas.

De la misma forma mencionan que muchas personas que son reacias a la utilización de medicina alternativa son debido a su efecto lento. Por lo que se prefiere el uso de la medicina química o medicina occidental.

Por lo mencionado, se debe a la falta de conocimiento sobre el apropiado uso e implementación de la medicina tradicional. La misma funciona siempre y cuando sea utilizada de la forma apropiada y durante los lapsos de tiempo previo a que se acumule o enferme el cuerpo de los individuos. De esta forma los resultados serán más pronto y visibles para los individuos que utilicen estas prácticas curativas.

Lastimosamente muchas personas acuden como último recurso a la sabiduría ancestral cuando el cuerpo se encuentra en cuadros más complicados y esperan que las plantas o hierbas medicinales cumplan una deficiencia que el cuerpo a adquirido tiempo atrás.

Con el adecuado uso de estos recursos, las personas pueden ayudar a prevenir cuadros sintomatológicos complicados y sumado a una buena alimentación las plantas medicinales forman parte de un esencial estilo de vida que puede proporcionar una mejor calidad de vida.

Dentro de las distintas personas que compran, utilizan y muestran interés por la medicina tradicional, en su mayoría son guatemaltecos, aunque es visible personas extranjeras que utilizan la medicina tradicional, puesto que ven resultados concretos en estas prácticas populares.

Los mercados del área metropolitana, poseen una historia que les permite ser centro de comercio y continuidad de prácticas populares, puesto que por medio de las actividades económicas las personas a cargo de estos puestos de ventas proporcionan conocimientos en el uso e ingesta de productos naturales beneficiosos para la alimentación, así como para curar enfermedades físicas que en su mayoría constituyen problemas gastrointestinales.

## Referencias

- Aparicio, A. (2005). La medicina tradicional como medicina ecocultural. *Gazeta de antropologia*, 1-9.
- Barra, E. (1998). *Psicología Social*. Chile: Universidad de Concepcion .
- Castro, X. (2014). Etnografía del municipio de Jocotán, Chiquimula. *Tradiciones de Guatemala No. 82*, 43-78.
- García, C. (2006). Venta y consumo en la región central de Guatemala. *Tradiciones de Guatemala No.65*, 245-247.
- Instituto Nacional de Cáncer. (28 de Abril de 2017). NIH. Obtenido de NIH: <https://www.cancer.gov/espanol/publicaciones/diccionario?cdrid=454743>
- Marquez, J. (12 de enero de 2017). Medicina tradicional y el mercado central . (B. García, Entrevistador)
- Orellana, R. (1997). *Salud familiar y plantas medicinales en la sierra de las minas*. Guatemala: F&G editores.
- Organización Mundial de la Salud. (28 de Abril de 2017). *Medicina Tradicional*. Obtenido de Instituto de ciencias médicas y nutrición Salvador Zubirán: <http://www.innsz.mx/opencms/contenido/investigacion/comiteEtica/medicinaTradicional.html>

- Piche, E. (11 de Enero de 2017). Medicina Tradicional y Mercado Central. (B. Garcia, Entrevistador)
- Telgua. (2005). *Ciudad de Guatemala Ayer y Hoy*. Cali Colombia: Imprelibros S.A.
- Torres, A. (2009-2010). Santos patronos íconos de devoción popular en algunos mercados cantonales de la ciudad de Guatemala parte II. *La Tradición Popular* 188, 1-16.
- Torres, A. (2009-2010). Santos patronos íconos de devoción popular en algunos mercados cantonales de la ciudad de Guatemala parte I. *La Tradición Popular*, 187, 1-16.
- Torres, A. (2011). Santos Patronos íconos de devoción pupular en algunos mercados cantonales de la ciudad de Guatemala Parte V. *Tradiciones de Guatemala No. 76*, 71-85.
- Torres, A. (2011). Santos Patronos íconos de devoción popular en algunos mercados cantonales de la ciudad de Guatemala Parte IV. *Tradiciones de Guatemala No. 75*, 61-73.
- Torres, A. (2012). Santos Patronos íconos de devoción pupular en los mercados cantonales de la ciudad de Guatemala Parte VI. *Tradiciones de Guatemala No. 78*, 45-90.